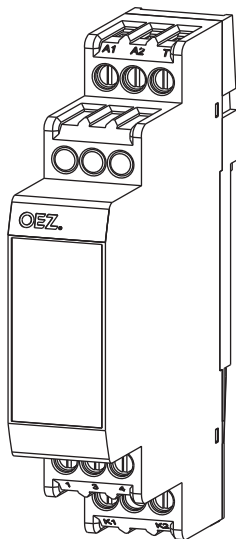


INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

CONTROLS RELAY
OVLÁDACÍ RELÉ

OD-BHD-RX01
OD-BHD-RX02
OD-BHD-RA03
OD-BHD-RD04

1



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

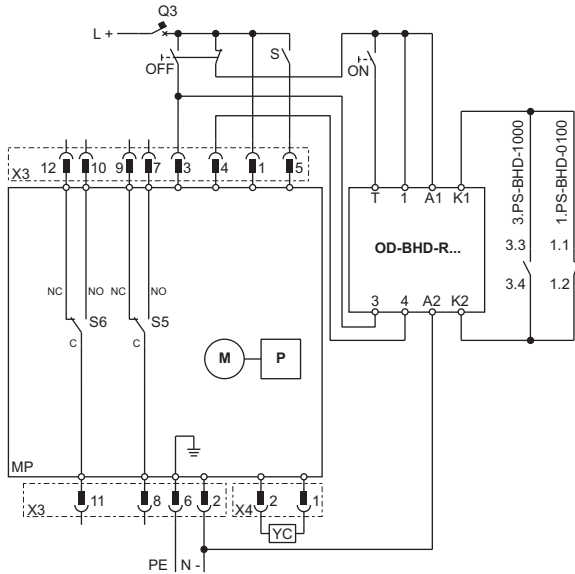
2 Wiring diagram of control circuits of circuit breaker of withdrawable/plug-in design with motor drive - operating voltage U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 ± 230 V a.c., 110 V d.c.

Schéma zapojení ovládacích obvodů jističe ve výsuvném/odnímatelném provedení s motorovým pohonem - pracovní napětí U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 ± 230 V a.c., 110 V d.c.

3 Switching off by motor drive

Vypnutí motorovým pohonem

BH630N, BH630S



BD250N, BD250S

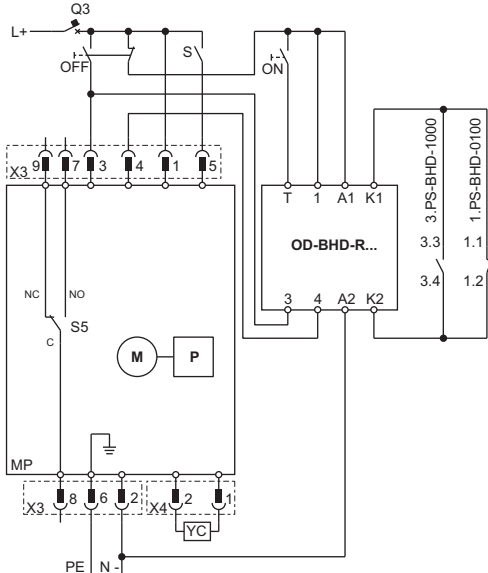


Diagram description

Symbol	Description
MP	Motor drive - U_e of the drive must be the same as U_e of the control relay
M	Motor
P	Storage device
X3	Connector for connection of control circuits
X4	Connector for external counter of cycles
S5	Switch to indicate AUTO / MANUAL modes
S6	Switch to signal full storage (ready to switch on: NO-C)
YC	External counter of cycles OD-BHD-PP01 (It is not a part of delivery MP)
OFF	Switch off button
S	Switch to store up energy
Q3	Motor drive circuit breaker for 24 V a.c. LSN 4C/1 for 48 V a.c. LSN 4C/1 for 110 V a.c. LSN 4C/1 for 230 V a.c. LSN 2C/1 for 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 for 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 for 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 for 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Controls relay for 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 for 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 for 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 for 110 V d.c. OD-BHD-RD04
3.PS-BHD-1000	Auxiliary switch inserted in circuit breaker's cavity No. 3
1.PS-BHD-0100	Signal switch inserted in circuit breaker's cavity No. 1

Popis schématu

Značka	Popis
MP	Motorový pohon - U_e pohonu musí být stejné s U_e ovládacího relé
M	Motor
P	Střádač
X3	Konektor pro připojení ovládacích obvodů
X4	Konektor pro externí počítadlo cyklů
S5	Spínač signalizující režim AUTO (NO-C) MANUAL (NC-C)
S6	Spínač signalizující nastřádání (připraveno k zapnutí: NO-C)
YC	Externí počítadlo cyklů OD-BHD-PP01 (není součástí dodávky MP)
OFF	Vypínací tlačítko
S	Spínač pro nastřádání
Q3	Jistič motorového pohonu pro 24 V a.c. LSN 4C/1 pro 48 V a.c. LSN 4C/1 pro 110 V a.c. LSN 4C/1 pro 230 V a.c. LSN 2C/1 pro 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 pro 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 pro 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 pro 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Ovládací relé pro 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 pro 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 pro 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 pro 110 V d.c. OD-BHD-RD04
3.PS-BHD-1000	Pomocný spínač - spínač zasunutý v dutině 3
1.PS-BHD-0100	Návěstní spínač - spínač zasunutý v dutině 1

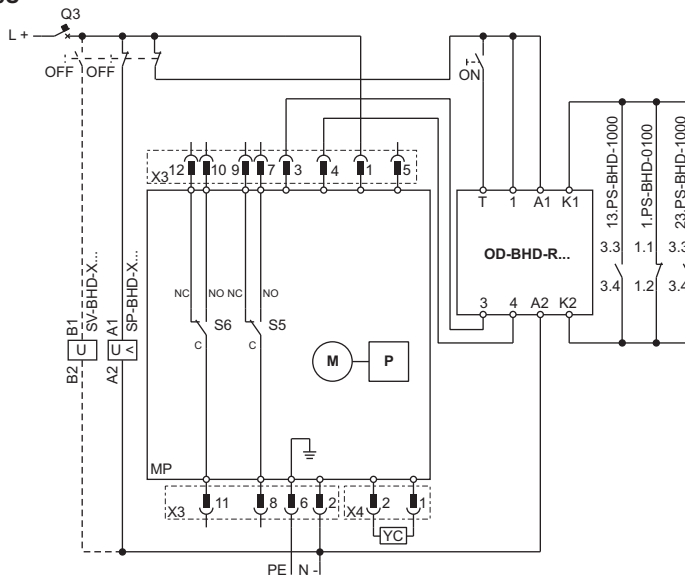
5 Wiring diagram of control circuits of circuit breakers with mechanical blocking and motor drive (valid for all circuit breakers) - Operating voltage U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 ± 230 V a.c., 110 V d.c.

Schéma zapojení ovládacích obvodů jističů s mechanickým blokováním a motorovým pohonem (platné pro každý jistič) - pracovní napětí U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 ± 230 V a.c., 110 V d.c.

6 Switching off is possible only by undervoltage release or shunt trip

Vypnutí možné pouze podpěťovou nebo napěťovou spouští

BH630N, BH630S



BD250N, BD250S

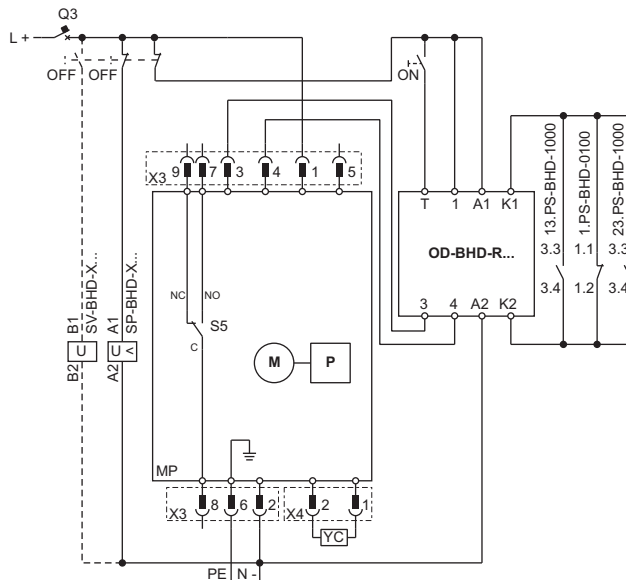


Diagram description

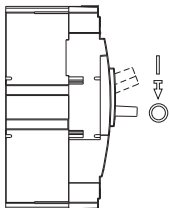
Symbol	Description
MP	Motor drive - U_e of the drive must be the same as U_e of the control relay
M	Motor
P	Storage device
X3	Connector for connection of control circuits
X4	Connector for external counter of cycles
S5	Switch to indicate AUTO / MANUAL modes
S6	Switch to signal full storage (ready to switch on: NO-C)
YC	External counter of cycles OD-BHD-PP01 (It is not a part of delivery MP)
OFF	Switch off button
Q3	Motor drive circuit breaker for 24 V a.c. LSN 4C/1 for 48 V a.c. LSN 4C/1 for 110 V a.c. LSN 4C/1 for 230 V a.c. LSN 2C/1 for 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 for 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 for 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 for 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Controls relay for 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 for 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 for 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 for 110 V d.c. OD-BHD-RD04
1.PS-BHD-0100	Signal switch inserted in circuit breaker's cavity No. 1
13.PS-BHD-1000	Auxiliary switch inserted in circuit breaker's cavity No. 3 (first circuit breaker)
23.PS-BHD-1000	Auxiliary switch inserted in circuit breaker's cavity No. 3 (second circuit breaker)
SP-BHD-X...	Undervoltage release - U_e of the release must be the same as U_e of the control relay
SV-BHD-X...	Shunt trip - U_e of the release must be the same as U_e of the control relay





Popis schématu

Značka	Popis
MP	Motorový pohon - U_e pohonu musí být stejné s U_e ovládacího relé
M	Motor
P	Střádač
X3	Konektor pro připojení ovládacích obvodů
X4	Konektor pro externí počítadlo cyklů
S5	Spínač signalizující režim AUTO (NO-C) MANUAL (NC-C)
S6	Spínač signalizující nastřádání (připraveno k zapnutí: NO-C)
YC	Externí počítadlo cyklů OD-BHD-PP01 (není součástí dodávky MP)
OFF	Vypínací tlačítko
Q3	Jistič motorového pohonu pro 24 V a.c. LSN 4C/1 pro 48 V a.c. LSN 4C/1 pro 110 V a.c. LSN 4C/1 pro 230 V a.c. LSN 2C/1 pro 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 pro 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 pro 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 pro 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Ovládací relé pro 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 pro 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 pro 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 pro 110 V d.c. OD-BHD-RD04
1.PS-BHD-0100	Návěstní spínač - spínač zasunutý v dutině 1
13.PS-BHD-1000	Pomocný spínač - spínač zasunutý v dutině 3 (první jistič)
23.PS-BHD-1000	Pomocný spínač - spínač zasunutý v dutině 3 (druhý jistič)
SP-BHD-X...	Podpětňová spoušť - U_e spouště musí být stejné s U_e ovládacího relé
SV-BHD-X...	Napětňová spoušť - U_e spouště musí být stejné s U_e ovládacího relé

8 Table of logic combinations of switches Tabulka logických kombinací spínačů

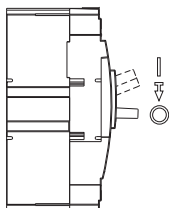
Cavity		1	3
--------	--	---	---





Circuit breaker state		Lever position of circuit breaker	State of the main contacts	PS-BHD-0100	PS-BHD-1000

Switched on		1	0	1
Switched off manually (wound up state)		0	0	0
Switched off by overcurrent release		0	1	0
Switched off by auxiliary release, or by TEST button or by the trip push button on the motor drive		0	0	0

Note: 0 - contact open, 1 - contact closed

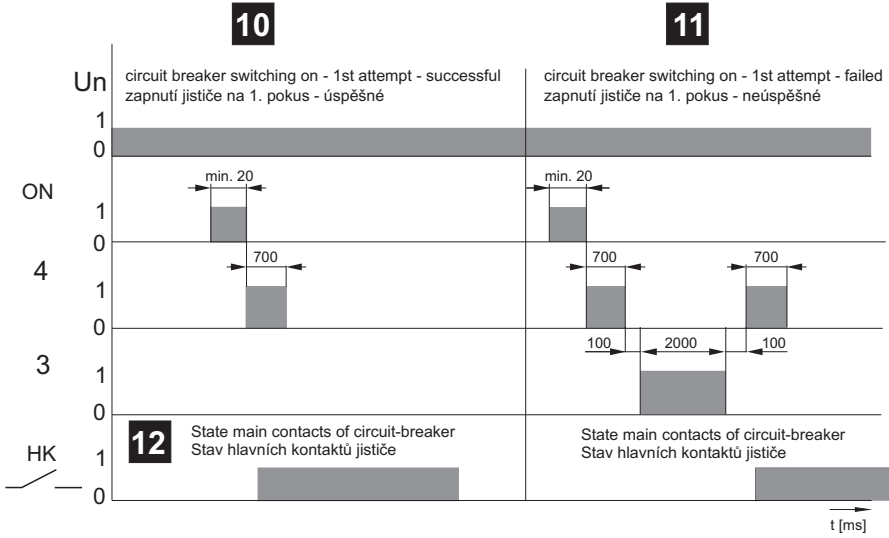
Dutina		1	3
--------	--	---	---

Stav jističe		Polohy páky jističe	Stav hlavních kontaktů	PS-BHD-0100	PS-BHD-1000

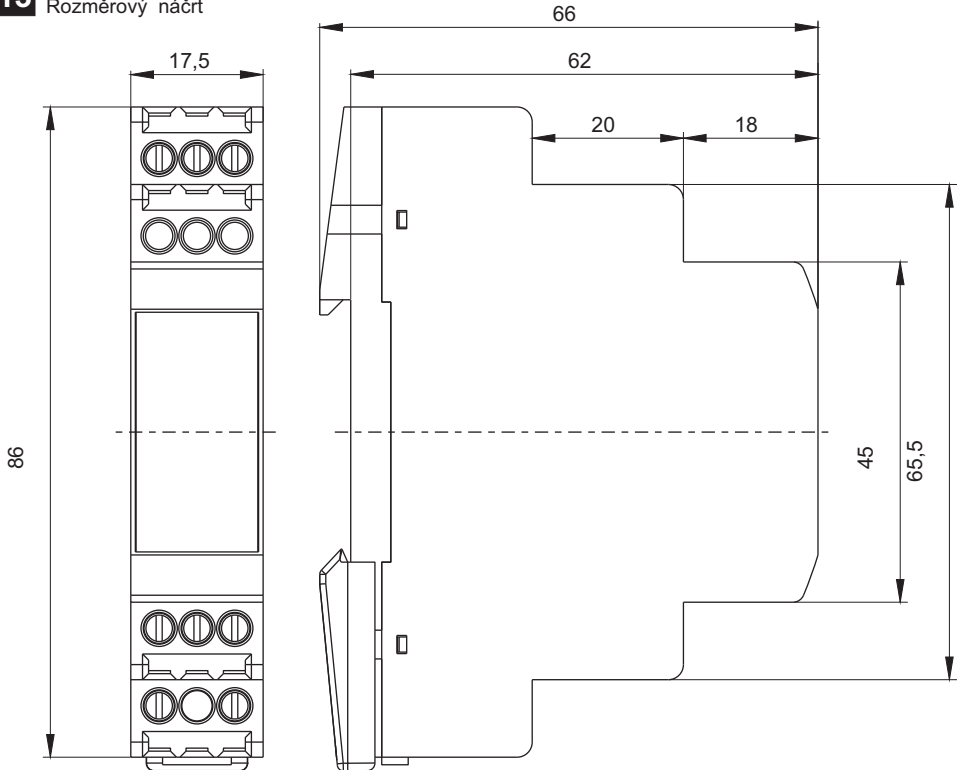
Zapnuto		1	0	1
Vypnuto ručně nebo MP elektricky (stav nataženo)		0	0	0
Vypnuto nadproudivou spouští		0	1	0
Vypnuto ze stavu zapnuto: pomocnou spouští, TEST tlačítkem nebo vypínacím tlačítkem na MP		0	0	0

pozn.: 0 - kontakt rozeprt, 1 - kontakt sepnut

9 Time to switching on
Čas do zapnutí



13 Dimensional drawing
Rozměrový náčrt



14

Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

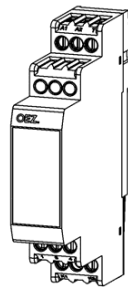
OD-BHD-R...

INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

CONTROLS RELAY
OVLÁDACÍ RELÉ

OD-BHD-RX01
OD-BHD-RX02
OD-BHD-RA03
OD-BHD-RD04

1



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.
Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

Ovládacie relé – OD-BHD-R...

- 1** Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2** Schéma zapojenia ovládacích obvodov ističa vo výsuvnom / odnímateľnom prevedení s motorovým pohonom - pracovné napätie U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 + 230 V a.c., 110 V d.c.
- 3** Vypnutie motorovým pohonom

4 Popis schéma

Značka	Popis
MP	Motorový pohon - U_e pohonu musí byť rovnaké s U_e ovládacieho relé
M	Motor
P	Strádač
X3	Konektor pre pripojenie ovládacích obvodov
X4	Konektor pre externé počítadlo cyklov
S5	Spínač signalizujúci režim AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C)
S6	Spínač signalizujúci nastrádanie (pripraveno k zapnutiu: NO-C)
YC	Externé počítadlo cyklov OD-BHD-PP01 (nieje súčasťou dodávky MP)
OFF	Vypínacie tlačítko
S	Spínač pre strádanie
Q3	Istič motorového pohonu pre 24 V a.c. LSN 4C/1 pre 48 V a.c. LSN 4C/1 pre 110 V a.c. LSN 4C/1 pre 230 V a.c. LSN 2C/1 pre 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 pre 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 pre 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 pre 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Ovládacie relé pre 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 pre 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 pre 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 pre 110 V d.c. OD-BHD-RD04
3.PS-BHD-1000	Pomocný spínač - spínač zasunutý v dutine 3
1.PS-BHD-0100	Návestný spínač - spínač zasunutý v dutine 1

- 5** Schéma zapojenia ovládacích obvodov ističa s mechanickým blokováním a motorovým pohonom (platné pre každý istič) - pracovné napätie U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 + 230 V a.c., 110 V d.c.

- 6** Vypnutie je možné len podpäťovou alebo napäťovou spúšťou

7 Popis schéma

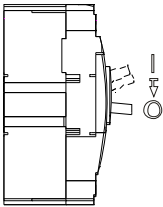

















Značka	Popis
MP	Motorový pohon - U_e pohonu musí byť rovnaké s U_e ovládacieho relé
M	Motor
P	Strádač
X3	Konektor pre pripojenie ovládacích obvodov
X4	Konektor pre externé počítadlo cyklov
S5	Spínač signalizujúci režim AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C)
S6	Spínač signalizujúci nastrádanie (pripraveno k zapnutiu: NO-C)
YC	Externé počítadlo cyklov OD-BHD-PP01 (nieje súčasťou dodávky MP)
OFF	Vypínacie tlačítko
Q3	Istič motorového pohonu pre 24 V a.c. LSN 4C/1 pre 48 V a.c. LSN 4C/1 pre 110 V a.c. LSN 4C/1

pre 230 V a.c. LSN 2C/1
 pre 24 V d.c. LSN-DC 4C/1
 pre 48 V d.c. LSN-DC 4C/1
 pre 110 V d.c. LSN-DC 4C/1
 pre 220 V d.c. LSN-DC 2C/1

OD-BHD-R... Ovládacie relé pre 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01
 pre 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02
 pre 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03
 pre 110 V d.c. OD-BHD-RD04

1.PS-BHD-0100 Návestný spínač spínač zasunutý v dutine 1
13.PS-BHD-1000 Pomocný spínač - spínač zasunutý v dutine 3 (prvý istič)
23.PS-BHD-1000 Pomocný spínač - spínač zasunutý v dutine 3 (druhý istič)
SP-BHD-X... Podpäťová spúšť - U_e spúšte musí byť rovnaké s U_e ovládacieho relé
SV-BHD-X... Napäťová spúšť - U_e spúšte musí byť rovnaké s U_e ovládacieho relé

8 Tabuľka logických kombinácií spínačov

Dutina		1	3	
Stav ističa		Poloha páky ističa 	Stav hlavných kontaktov ističa PS-BHD-0100 	PS-BHD-1000 
			Zapnuto 	1 
	Vypnuto ručne alebo MP elektricky (stav natiahnuté) 	0 	0 	0 
	Vypnuto naprúďovou spúšťou 	0 	1 	0 
	Vypnuto spúšťami, tlačidlom TEST, alebo REVIZE 	0 	0 	0 

Pozn.: 0 – kontakt rozopnutý, 1 – kontakt zopnutý

9 Čas do zapnutí

10 Zapnutie ističa na 1. pokus - úspešné

11 Zapnutie ističa na 1. pokus - neúspešné

12 Stav hlavných kontaktov ističa

13 Rozmerový náčrt

14 Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahuje zakázané latky podľa ROHS.

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Реле управления – OD-BHD-R...

1 Монтаж, обслуживание и уход может производить только работник с соответствующей электротехнической квалификацией.

2 Схема подключения управляющих цепей автоматического выключателя в съемном/выдвижном исполнении с моторным приводом - рабочее напряжение U_e 24 V а.с./d.с., 48 V а.с./d.с., 110 ÷ 230 V а.с., 110 V d.с.

3 Выключение моторным приводом

4 Описание схемы

Символы	Описание
MP	Моторный привод - U_e привода должно равняться U_e реле управления
M	Двигатель
P	Аккумулятор
X3	Разъем для подсоединения цепей управления
X4	Разъем для наружного счетчика циклов
S5	Выключатель сигнализирует режим АВТО (NO-C) / РУЧНОЙ (NC-C)
S6	Выключатель сигнализирует аккумулярование (готово к включению: NO-C)
YC	Наружный счетчик циклов - OD-BHD-PP01
OFF	Кнопка выключения
S	Выключатель для накопления
Q3	Автоматический выключатель моторного привода для 24 V а.с. LSN 4C/1 для 48 V а.с. LSN 4C/1 для 110 V а.с. LSN 4C/1 для 230 V а.с. LSN 2C/1 для 24 V d.с. LSN-DC 4C/1 для 48 V d.с. LSN-DC 4C/1 для 110 V d.с. LSN-DC 4C/1 для 220 V d.с. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Реле управления для 24 V а.с./d.с. OD-BHD-RX01 для 48 V а.с./d.с. OD-BHD-RX02 для 110+230 V а.с. OD-BHD-RA03 для 110 V d.с. OD-BHD-RD04
3.PS-BHD-1000	Вспомогательный выключатель - выключатель, вставленный в полость 3 автоматического выключателя
1.PS-BHD-0100	Сигнальный выключатель - выключатель, вставленный в полость 1 автоматического выключателя

5 Схема подключения управляющих цепей автоматических выключателей с механической блокировкой и с моторным приводом (относится к каждому автоматическому выключателю) - рабочее напряжение U_e 24 V а.с./d.с., 48 V а.с./d.с., 110 ÷ 230 V а.с., 110 V d.с.

6 Выключение можно произвести только расцепителем минимального напряжения или расцепителем напряжения

7 Описание схемы

Символы	Описание
MP	Моторный привод - U_e привода должно равняться U_e реле управления
M	Двигатель
P	Аккумулятор
X3	Разъем для подсоединения цепей управления
X4	Разъем для наружного счетчика циклов
S5	Выключатель сигнализирует режим АВТО (NO-C) / РУЧНОЙ (NC-C)
S6	Выключатель сигнализирует аккумулярование (готово к включению: NO-C)
YC	Наружный счетчик циклов - OD-BHD-PP01

OFF	Кнопка выключения
Q3	Автоматический выключатель моторного привода для 24 V a.c. LSN 4C/1 для 48 V a.c. LSN 4C/1 для 110 V a.c. LSN 4C/1 для 230 V a.c. LSN 2C/1 для 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 для 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 для 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 для 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Реле управления для 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 для 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 для 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 для 110 V d.c. OD-BHD-RD04
1. PS-BHD-0100	Сигнальный выключатель - выключатель, вставленный в полость 1 автоматического выключателя
13.PS-BHD-1000	Вспомогательный выключатель - выключатель, вставленный в полость 3 автоматического выключателя (первый автоматический выключатель)
23.PS-BHD-1000	Вспомогательный выключатель - выключатель, вставленный в полость 3 автоматического выключателя (второй автоматический выключатель)
SP-BHD-X...	Расцепитель минимального напряжения - U_e расцепителя должно равняться U_e реле управления
SV-BHD-X...	Расцепитель напряжения - U_e расцепителя должно равняться U_e реле управления

8 Таблица логических комбинаций переключателей

Гнездо	1	3		
Состояние автоматического выключателя				
	Полож. рычага авт. Выкл.	Состояние главных конт.	PS-BHD-0100	PS-BHD-1000
		1	0	1
	○	0	0	0
	↓	0	1	0
Включено		1	0	1
Выключается вручную или электрическими средствами МР (состояние натянуто)	○	0	0	0
Выключено расцепителем максим. тока	↓	0	1	0
Выкл. вспом. расцепителем, кнопкой TEST или кнопкой отключения на моторном приводе	↓	0	0	0

примечание: 0 – контакт разомкнут, 1 – контакт замкнут

9 Время до включения

10 Включение автоматического выключателя с первой попытки - успешное

11 Включение автоматического выключателя с первой попытки - неуспешное

- 12** Положение главных контактов автоматического выключателя
- 13** Схема с указанием размеров
- 14** В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.

Instrukcja obsługi

PO POLSKU

Przełącznik sterujący – OD-BHD-R...

- 1** Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2** Schemat podłączenia obwodów sterujących wyłącznika w wykonaniu wysuwym/zdejmowanym z napędem silnikowym - napięcie robocze U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 ÷ 230 V a.c., 110 V d.c.
- 3** Wyłączenie napędem silnikowym

4 Opis schematu

Symbole	Opis
MP	Napęd silnikowy - U_e napędu powinno być identyczne z U_e przełącznika sterującego
M	Silnik
P	Zasobnik sprężynowy
X3	Złącze obwodów sterujących
X4	Złączka przewodu zewnętrznego licznika cykli pracy
S5	Przełącznik trybu pracy AUTO/MANUAL
S6	Styk gotowości do załączenia
YC	Zewnętrzny licznik cykli OD-BHD-PP01 (nie jest częścią przesyłki MP)
OFF	Przycisk wyłącz
S	Przycisk magazynowania energii
Q3	Wyłącznik napędu silnikowego dla 24 V a.c. LSN 4C/1 dla 48 V a.c. LSN 4C/1 dla 110 V a.c. LSN 4C/1 dla 230 V a.c. LSN 2C/1 dla 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 dla 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 dla 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 dla 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Przełącznik sterujący dla 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 dla 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 dla 110÷230 V a.c. OD-BHD-RA03 dla 110 V d.c. OD-BHD-RD04
3.PS-BHD-1000	Wyłącznik pomocniczy - wyłącznik wsunięty do wnęki 3 wyłącznika ochronnego
1.PS-BHD-0100	Wyłącznik sygnalizacyjny - wyłącznik wsunięty do wnęki 1 wyłącznika ochronnego

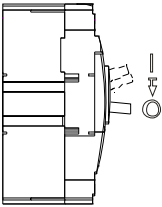
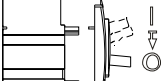
- 5** Schemat podłączenia obwodów sterujących wyłącznika z blokadą mechaniczną i napędem silnikowym (ważne dla każdego wyłącznika) - napięcie robocze U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 ÷ 230 V a.c., 110 V d.c.
- 6** Wyłączenie możliwe wyłącznie wyzwalaczem podnapięciowym lub napięciowym

7 Opis schematu

Symbole	Opis
MP	Napęd silnikowy - U_e napędu powinno być identyczne z U_e przełącznika sterującego

M	Silnik
P	Zasobnik sprężynowy
X3	Złącze obwodów sterujących
X4	Złączka przewodu zewnętrznego licznika cykli pracy
S5	Przełącznik trybu pracy AUTO/MANUAL
S6	Styk gotowości do załączenia
YC	Zewnętrzny licznik cykli OD-BHD-PP01 (nie jest częścią przesyłki MP)
OFF	Przycisk wyłącza
Q3	Wyłącznik napędu silnikowego dla 24 V a.c. LSN 4C/1 dla 48 V a.c. LSN 4C/1 dla 110 V a.c. LSN 4C/1 dla 230 V a.c. LSN 2C/1 dla 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 dla 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 dla 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 dla 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Przełącznik sterujący dla 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 dla 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 dla 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 dla 110 V d.c. OD-BHD-RD04
1. PS-BHD-0100	Wyłącznik sygnalizacyjny - wyłącznik wsunięty do wnęki 1 wyłącznika ochronnego
13.PS-BHD-1000	Wyłącznik pomocniczy - wyłącznik wsunięty do wnęki 3 wyłącznika ochronnego (pierwszy wyłącznik)
23.PS-BHD-1000	Wyłącznik pomocniczy - wyłącznik wsunięty do wnęki 3 wyłącznika ochronnego (drugi wyłącznik)
SP-BHD-X...	Wyzwalacz podnapięciowy - U_e wyzwalacza powinno być identyczne z U_e przełącznika sterującego
SV-BHD-X...	Wyzwalacz napięciowy wzrostowy podnapięciowy - U_e wyzwalacza powinno być identyczne z U_e przełącznika sterującego

8 Tabela kombinacji styków

Komora	1	3		
Stan wyłącznika				
				
	Położenie dźwigni napędu	Stan styków głównych	PS-BHD-0100	PS-BHD-1000
Załączony	I	1	0	1
Otwarty ręcznie bądź zdalnie napędem silnikowym	O	0	0	0
Otwarty automatycznie (przez przełącznik zabezpieczeniowy)	↓	0	1	0
Otwarty wyzwalaczem napięciowym, przyciskiem TEST lub OFF na obudowie napędu silnikowego	↓	0	0	0

Uwaga.: 0 - styki otwarte, 1 - styki zamknięte

9 Czas wyłączenia

- 10** Włączenie wyłącznika za 1 razem - pomyślne
- 11** Włączenie wyłącznika za 1 razem - niepomyślne
- 12** Stan kontaktów głównych wyłącznika
- 13** Rozmiarowanie
- 14** W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

Gebrauchsanweisung	DEUTSCH
---------------------------	----------------

Steuerrelais – OD-BHD-R...

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2** Anschlussplan der Steuerkreise des Leistungsschalters in Einschub-/Stecktechnik mit Motorantrieb – Arbeitsspannung U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 + 230 V a.c., 110 V d.c.
- 3** Abschaltung mittels Motorantrieb

4 Beschreibung des Schemas

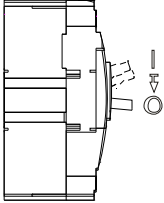


Symbole	Beschreibung
MP	Motorantrieb - U_e des Antriebs muss gleich sein, wie U_e des Steuerrelais
M	Motor
P	Kraftspeicher
X3	Stecker für den Anschluss der Steuerstromkreise
X4	Klemmleiste für den externen Zykluszähler
S5	Schalter, der den Modus AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C) signalisiert
S6	Schalter, der die Speicherung signalisiert (vorbereitet zur Einschaltung: NO-C)
YC	Externer Zykluszähler - OD-BHD-PP01
OFF	Schalter AUS
S	Schalter für Speicherung (geschaltet = automatische Speicherung, der Schalter kann dauergeschaltet werden)
Q3	Leistungsschalter des Motorantriebs für 24 V a.c. LSN 4C/1 für 48 V a.c. LSN 4C/1 für 110 V a.c. LSN 4C/1 für 230 V a.c. LSN 2C/1 für 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 für 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 für 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 für 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Steuerrelais für 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 für 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 für 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 für 110 V d.c. OD-BHD-RD04
3.PS-BHD-1000	Hilfsschalter - in die Höhle 3 des Leistungsschalters eingeschobener Schalter
1.PS-BHD-0100	Meldesalter - in die Höhle 1 des Leistungsschalters eingeschobener Schalter

- 5** Anschlussplan der Steuerkreise von Leistungsschaltern mit mechanischer Blockierung und Motorantrieb (gültig für jeden Leistungsschalter) - Arbeitsspannung U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 + 230 V a.c., 110 V d.c.
- 6** Abschaltung nur mittels Unterspannungs-/Spannungsauslöser möglich

Beschreibung des Schemas

Symbole	Beschreibung
MP	Motorantrieb - U_e des Antriebs muss gleich sein, wie U_e des Steuerrelais
M	Motor
P	Kraftspeicher
X3	Stecker für den Anschluss der Steuerstromkreise
X4	Klemmleiste für den externen Zykluszähler
S5	Schalter, der den Modus AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C) signalisiert
S6	Schalter, der die Speicherung signalisiert (vorbereitet zur Einschaltung: NO-C)
YC	Externer Zykluszähler - OD-BHD-PP01
OFF	Schalter AUS
Q3	Leistungsschalter des Motorantriebs für 24 V a.c. LSN 4C/1 für 48 V a.c. LSN 4C/1 für 110 V a.c. LSN 4C/1 für 230 V a.c. LSN 2C/1 für 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 für 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 für 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 für 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Steuerrelais für 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 für 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 für 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 für 110 V d.c. OD-BHD-RD04
1. PS-BHD-0100	Meldeschalter - in die Höhle 1 des Leistungsschalters eingeschobener Schalter
13.PS-BHD-1000	Hilfsschalter- in die Höhle 3 des Leistungsschalters eingeschobener Schalter (erste Leistungsschalter)
23.PS-BHD-1000	Hilfsschalter- in die Höhle 3 des Leistungsschalters eingeschobener Schalter (zweite Leistungsschalter)
SP-BHD-X...	Unterspannungsauslöser - U_e des Auslösers muss gleich sein, wie U_e des Steuerrelais
SV-BHD-X...	Spannungsauslöser - U_e des Auslösers muss gleich sein, wie U_e des Steuerrelais

8 Tabelle der logischen Kombinationen

Hohlraum		1	3		
Zustand des Schalters					
	Position des Schalterhebels		PS-BHD-0100	PS-BHD-1000	
	Zustand der Hauptkontakte				
	Eingeschaltet	I	1	0	1
	Ausgeschaltet manuell oder MP elektrisch (Zustand aufgezogen)	O	0	0	0
Ausgeschaltet mit dem Überstromauslöser	∇	0	1	0	
Ausgeschaltet mit dem Hilfsauslöser, TEST-Taste oder der Ausschalttaste am Motorantrieb	∇	0	0	0	

Anm.: 0 = Kontakt geöff net, 1 = Kontakt geschlossen

9 Zeit bis zum Einschalten

10 Einschaltung des Leistungsschalters im 1. Versuch - erfolgreich

11 Einschaltung des Leistungsschalters im 1. Versuch - erfolglos

12 Zustand der Hauptkontakte des Leistungsschalters

13 Maßbild

14 Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

Használati utasítás

MAGYAR

Vezérlőrelé – OD-BHD-R...

1 Szerelést, kezelést, karbantartást csak megfelelő elektrotechnikai képzettséggel rendelkező személy végezhet.

2 Motoros meghajtású kitolható/levehető kivitelezésű gyorsmegszakító vezérlő köreinek bekötési sémája – munkafeszültség U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 + 230 V a.c., 110 V d.c.

3 Kikapcsolás motoros meghajtással

4 Séma leírása

Szimbólumok	Leírása
MP	Motor meghajtás – meghajtás U_e -jének azonosnak kell lennie az irányító relé U_e -jével
M	Motor
P	Áramgyűjtő
X3	Csatlakozó a vezérlő áramkörök csatlakoztatására
X4	Csatlakozó a külső ciklusszálalóhoz
S5	Rendszert jelző kapcsoló AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C)

S6	Begyűjtést jelző kapcsoló (bekapcsolásra felkészülve NO-C)
YC	Külső ciklusszámláló - OD-BHD-PP01
OFF	Kikapcsoló nyomógomb
S	Kapcsoló a gyűjtéshez
Q3	Motoros meghajtás gyorsmegszakítója a 24 V a.c. LSN 4C/1 a 48 V a.c. LSN 4C/1 a 110 V a.c. LSN 4C/1 a 230 V a.c. LSN 2C/1 a 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 a 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 a 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 a 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Vezérlőrelé a 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 a 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 a 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 a 110 V d.c. OD-BHD-RD04
3.PS-BHD-1000	Segédkapcsoló - betéve a 3 sz. gyorsmegszakító üregébe
1.PS-BHD-0100	Jelzőkapcsoló - betéve a 1 sz. gyorsmegszakító üregébe

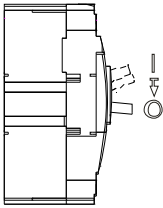
5 Mechanikus blokkolású és motoros meghajtású gyorskioldók vezérlőkörei bekötési sémája (érvényes minden gyorsmegszakítóra) - munkafeszültség U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 + 230 V a.c., 110 V d.c.

6 Kikapcsolás csak álfeszültség vagy feszültségkioldóval lehetséges

7 Séma leírása

Szimbólumok	Leírása
MP	Motor meghajtás – meghajtás U_e -jének azonosnak kell lennie az irányító relé U_e -jével
M	Motor
P	Áramgyűjtő
X3	Csatlakozó a vezérlő áramkörök csatlakoztatására
X4	Csatlakozó a külső ciklusszámlálóhoz
S5	Rendszert jelző kapcsoló AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C)
S6	Begyűjtést jelző kapcsoló (bekapcsolásra felkészülve NO-C)
YC	Külső ciklusszámláló - OD-BHD-PP01
OFF	Kikapcsoló nyomógomb
Q3	Motoros meghajtás gyorsmegszakítója a 24 V a.c. LSN 4C/1 a 48 V a.c. LSN 4C/1 a 110 V a.c. LSN 4C/1 a 230 V a.c. LSN 2C/1 a 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 a 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 a 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 a 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Vezérlőrelé a 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 a 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 a 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 a 110 V d.c. OD-BHD-RD04
1. PS-BHD-0100	Jelzőkapcsoló - betéve a 1 sz. gyorsmegszakító üregébe
13.PS-BHD-1000	Segédkapcsoló - betéve a 3 sz. gyorsmegszakító üregébe (gyorsmegszakító 1)
23.PS-BHD-1000	Segédkapcsoló - betéve a 3 sz. gyorsmegszakító üregébe (gyorsmegszakító 2)
SP-BHD-X...	Álfeszültségkioldó - Kioldók U_e -jének azonosnak kell lennie az irányító relé U_e -jével
SV-BHD-X...	Kikapcsoló kioldó - Kioldók U_e -jének azonosnak kell lennie az irányító relé U_e -jével

8 A helyzetjelző kapcsolók logikus kombinációjának

Üreg		1	3		
Kapcsoló állapota		Gyorsmegszakító Karjának helyzete	Főkontaktusok állapota	PS-BHD-0100	PS-BHD-1000
Bekapcsolva	I	1	0	1	
Kikapcsolva kezileg (felhuzva) vagy motor meghajtással távvezéreléssel	O	0	0	0	
Kikapcsolva túláram kioldóval	∇	0	1	0	
Kikapcsolva kioldó segítségével, TESZT nyomógombbal vagy kikapcsoló nyomógombbal a motor meghajtáson	∇	0	0	0	

megj.: 0 – kontaktus szétkapcsolva, 1 – kontaktus összekapcsolva

9 Idő a bekapcsolásig

10 Gyorsmegszakító bekapcsolása 1. próbára - sikeres

11 Gyorsmegszakító bekapcsolása 1. próbára - nem sikeres

12 A gyorsmegszakító fő kontaktusainak állapota

13 Méretvázlat

14 A termékben felhasznált anyagok alacsony negatív hatással vannak az életkörnyezetre, és nem tartalmaznak tiltott veszélyes anyagokat az ROHS alapján.

Instrucciones de uso

ESPAÑOL

Relevador de mando – OD-BHD-R...

1 El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.

2 Esquema de conexiones de los circuitos de mando del disyuntor en la ejecución móvil/desmontable con el accionamiento por motor - voltaje de operación U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 ± 230 V a.c., 110 V d.c.

3 Desconexión mediante el accionamiento por motor

4 Descripción del esquema

Símbolos	Descripción
MP	Accionamiento por motor - U_e del accionamiento debe ser igual que U_e del relevador de mando
M	Motor
P	Acumulador de energía
X3	Conector para la conexión de los circuitos de mando
X4	Conector para el contador externo de ciclos

S5	Contacto de señalización del régimen AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C)
S6	Contacto de señalización del régimen de acumulación (preparado para conexión NO-C)
YC	Contador externo de ciclos OD-BHD-PP01 (no forma parte del suministro MP)
OFF	Pulsador (botón) de desconexión
S	Contacto para la acumulación
Q3	Interruptor de protección del accionamiento por motor para 24 V a.c. LSN 4C/1 para 48 V a.c. LSN 4C/1 para 110 V a.c. LSN 4C/1 para 230 V a.c. LSN 2C/1 para 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 para 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 para 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 para 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Relevador de mando para 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 para 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 para 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 para 110 V d.c. OD-BHD-RD04
3.PS-BHD-1000	Contacto auxiliar - contactor medido en el hueco 3 del disyuntor
1.PS-BHD-0100	Interruptor de señal - contactor medido en el hueco 1 del disyuntor

5 Esquema de conexiones de los circuitos de mando de los disyuntores con el bloqueo mecánico automático y accionamiento por motor (válido para cada disyuntor) - voltaje de operación U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 + 230 V a.c., 110 V d.c.

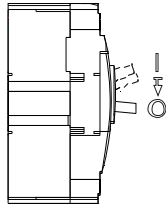
6 La desconexión es posible solo mediante el disparador por falta de tensión u por tensión

7 Descripción del esquema

 Símbolos	 Descripción
MP	Accionamiento por motor - U_e del accionamiento debe ser igual que U_e del relevador de mando
M	Motor
P	Acumulador de energía
X3	Conector para la conexión de los circuitos de mando
X4	Conector para el contador externo de ciclos
S5	Contacto de señalización del régimen AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C)
S6	Contacto de señalización del régimen de acumulación (preparado para conexión NO-C)
YC	Contador externo de ciclos OD-BHD-PP01(no forma parte del suministro MP)
OFF	Pulsador (botón) de desconexión
Q3	Interruptor de protección del accionamiento por motor para 24 V a.c. LSN 4C/1 para 48 V a.c. LSN 4C/1 para 110 V a.c. LSN 4C/1 para 230 V a.c. LSN 2C/1 para 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 para 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 para 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 para 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Relevador de mando para 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 para 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 para 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 para 110 V d.c. OD-BHD-RD04
1. PS-BHD-0100	Interruptor de señal - contactor medido en el hueco 1 del disyuntor

13.PS-BHD-1000	Contacto auxiliar - contacto metido en el hueco 3 del disyuntor (primero Interruptor de protección)
23.PS-BHD-1000	Contacto auxiliar - contacto metido en el hueco 3 del disyuntor (segundo Interruptor de protección)
SP-BHD-X...	Disparador por falta de tensión - U_e del disparador debe ser igual que U_e del relevador de mando
SV-BHD-X...	Disparador por tensión - U_e del disparador debe ser igual que U_e del relevador de mando

8 Tabla de combinaciones lógicas de señalización

Hueco		1	3		
Estado del disyuntor		Posición de la palanca del disyuntor	Estado de contactos principales del disyuntor	PS-BHD-0100	PS-BHD-1000
	Conectado	I	1	0	1
	Desconectado manualmente o por electricidad-accionamiento por motor (condición tendido)	O	0	0	0
	Desconectado por el disparador de sobrecorriente	∇	0	1	0
	Desconectado mediante los disparadores, el botón TEST, u REVISIÓN	∇	0	0	0

Nota: 0 – contacto desconectado/abierto, 1 – contacto conectado

9 Tiempo hasta la conexión

10 Conexión del disyuntor al 1er intento - con éxito

11 Conexión del disyuntor al 1er intento - sin éxito

12 Estado de contactos principales del disyuntor

13 Dibujo de dimensiones

14 En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.